

PLIEGO DE CONDICIONES TÉCNICAS QUE RIGE LA CONTRATACIÓN DEL SERVICIO DE AUDIO-GUÍAS PARA EL MUSEO GUGGENHEIM BILBAO

1. OBJETO

El objeto de este Pliego es determinar las especificaciones necesarias, en cuyo marco, el contratista seleccionado deberá proporcionar un servicio de audio-guías a la Fundación del Museo Guggenheim Bilbao (en adelante, la Fundación o el Museo).

El proveedor deberá aportar un servicio de calidad fundamentado en la tecnología de sus equipos, cuya gestión y producción respondan a altos estándares de excelencia propios de un museo de nivel internacional.

2. ALCANCE DEL SERVICIO

El Museo Guggenheim Bilbao pone a disposición de sus visitantes audio-guías que facilitan la visita y la comprensión de las exposiciones, de la Colección Permanente, así como del edificio y otros elementos o servicios. El contratista prestará el servicio de audio-guías, mediante equipos de audio-guía estándar para su entrega a todos los visitantes al estar incluido en el precio de entrada al Museo.

El contratista entregará al Museo un número de equipos de audio-guía suficiente para cubrir la demanda en cada momento y en cada idioma. Todos los equipos deberán estar en perfecto estado y listos para ser utilizados, con una antelación mínima de dos días a la fecha de inauguración de cada exposición o, en su caso, la que le hubiere sido notificada por el Museo. La venta de audio-guías a los visitantes se realizará en las taquillas del Museo, por parte del personal de este, en el momento de la compra de entradas, correspondiendo a la Fundación la totalidad de la recaudación que se derive. Al final de cada mes, el Museo entregará al contratista un informe relativo a las ventas de dicho periodo y este facturará, en base al precio unitario ofertado, las audio-guías efectivamente vendidas en las taquillas del Museo durante el mes correspondiente.

3. DESCRIPCIÓN DEL SERVICIO

Suministro de equipos de audio-guías

Los equipos de audio-guías deberán ser de fácil uso y contar con una pantalla donde se puedan incorporar los créditos de los patrocinadores y algún video introductorio de las exposiciones. Además, tendrán la opción de poder usarse ergonómicamente sin la necesidad de auriculares. Se valorará el diseño exterior, la ergonomía, y la botonadura/teclado dotado con los caracteres universales, así como su fácil adaptación para el manejo por parte de todo el público.

Las unidades de carga deben ser dimensionadas para las instalaciones del Museo y se valorará también la autonomía de batería para todo el recorrido, la capacidad de memoria, la facilidad y el menor tiempo empleado en la carga de nuevos contenidos.

De acuerdo con la política medioambiental del Museo y con el objetivo de minimizar los residuos peligrosos, se valorará que los sistemas sean recargables.

Contenidos

Todos los equipos de audio-guía deben incluir en cada periodo tanto las presentaciones de la Colección Permanente como cada una de las exposiciones temporales exhibidas en el Museo en un mismo momento, como mínimo en 6 idiomas: euskera, español, inglés, francés, alemán e italiano.

Además, incorporarán una explicación sobre el edificio, tanto de su interior como del exterior, de unos 45 minutos, así como narraciones sobre las obras *Instalación para Bilbao* de Jenny Holzer, *Puppy* y *Tulipanes* de Jeff Koons, *Mamá* de Louise Bourgeois, *Arcos Rojos* de Daniel Buren, *Plow* y *La materia del tiempo* de Richard Serra (incluyendo en este último caso la audio-guía para niños), y *El gran árbol y el ojo* de Anish Kapoor. Estas explicaciones y narraciones serán facilitadas por el Museo al contratista con antelación suficiente a la puesta en servicio, en los 6 idiomas antes citados. Además, el contratista durante la vigencia del contrato deberá producir y cargar en las audio-guías una explicación de dichas obras adaptada a público infantil (excepto *La materia del tiempo*, ya existente).

Aprovechando las producciones de las diferentes exposiciones, también se irán realizando progresivamente los textos correspondientes a las obras que componen la Colección Propia del Museo.

Toda la información de las audio-guías estará disponible y se podrá programar en los siguientes idiomas: euskera, español, inglés, francés, alemán e italiano. Además, se valorarán otros idiomas del Estado o extranjeros.

Todos los gastos y costes de producción de textos, personal, uniformes, grabaciones, mantenimiento de equipos, seguros, etc. serán de cuenta del contratista. Además, el contratista redactará los textos en el idioma designado por el Museo, habitualmente inglés, siendo de su cargo las traducciones. El departamento Curatorial del Museo definirá en colaboración con la empresa de producción el perfil del escritor/a así como el idioma en el que realizarán los guiones originales. El Museo se reserva el derecho a revisar y corregir las traducciones en la medida en que lo considere necesario, para lo cual necesitará aproximadamente un plazo de unos 10 días laborables. Además, las traducciones deben ser de excelente calidad, realizadas por traductores de textos de arte de prestigio y traducidas directamente al idioma materno del traductor.

Se valorará la agilidad y rapidez en el proceso de desarrollo de contenidos y en la carga de los mismos en los equipos una vez grabados los audios, para minimizar el tiempo necesario desde la entrega de materiales hasta la inclusión en los equipos.

Funciones del servicio

Será responsabilidad del contratista garantizar en todo momento el buen funcionamiento del servicio, siendo responsable de las siguientes funciones:

- Poner a punto los equipos, de modo que estén listos cada día antes de las 10:00 horas, horario de apertura del Museo al público.
- Asegurar que los equipos están siempre cargados y limpios así como ordenadamente almacenados.
- Programar los equipos con sus correspondientes contenidos de exposiciones.
- Verificar que los contenidos están correctamente instalados en todos los idiomas.
- Garantizar que el personal de las taquillas del Museo dispone de equipos suficientes para cubrir la demanda en todo momento. Reponer los carros que están al lado de cada taquilla en los idiomas que correspondan para que el personal de atención al visitante pueda entregar las audio-guías junto con la entrada.
- Poner a disposición del personal de atención al visitante del Museo, responsable en la taquilla de grupos, las audio-guías necesarias para que las entregue a los grupos con reserva. Para ello, el Museo facilitará diariamente el listado de grupos con reserva con derecho a audio-guía.
- Poner a disposición del Museo equipos de audio-guía para los eventos especiales que soliciten este servicio excepcionalmente fuera del horario habitual del Museo, al precio ofertado. Estos eventos pueden estimarse en 10/año.
- Si el contratista lo considera necesario, podrá instalar a su coste alarmas u otras medidas de seguridad para el control de los equipos, de acuerdo con el departamento de Seguridad del Museo.
- Recoger las audio-guías utilizadas por los visitantes de los puntos de entrega a la salida del Museo a fin de su recarga y puesta a punto.
- Gestionar la reparación y el mantenimiento técnico de los equipos.

Para ello, el contratista deberá asignar personal suficiente para cubrir sus funciones en el Museo y prestar el servicio en niveles óptimos. A modo informativo y a la vista de los datos de demanda históricos, se estima que se precisa una persona de manera continua y el refuerzo de una segunda persona en los momentos de mayor afluencia como Semana Santa, verano, puentes, festivos, etc. Además de las personas que trabajen in situ, el contratista deberá nombrar un responsable y coordinador del servicio que ejercerá la labor de interlocución con el Museo.

En ocasiones, cuando la exposición haya sido previamente presentada en otro museo, pueden existir textos para el servicio de audio-guías producidos por otras entidades. En estos casos, a fin de evitar duplicidades y garantizar la homogeneidad y coherencia de los materiales de la exposición, el contratista y el Museo negociarán conjuntamente con dichas entidades la utilización de los textos ya producidos.

El Museo no queda obligado a una cifra mínima de venta de audio-guías, reservándose el derecho de solicitar en cada momento la adecuación del número de equipos disponibles en el Museo a sus necesidades.

4. INFORMACIÓN ADICIONAL

A continuación, se facilita la siguiente información a efectos de realización de la oferta:

4.1 Programación del Museo Guggenheim Bilbao

La Programación del Museo Guggenheim Bilbao es activa y dinámica y, desde su inauguración, ha ofrecido a sus visitantes una variada selección, tanto de exposiciones temporales como de presentaciones de la Colección Permanente. El número de presentaciones de la Colección Permanente y de exposiciones temporales que conviven en el Museo en un mismo momento puede estar en torno a cuatro o cinco, oscilando anualmente entre diez y doce.

Se adjuntan, a modo orientativo, las Programaciones artísticas de los años 2018 y 2019 (provisional). En relación a las Programaciones futuras, estas serán comunicadas al contratista con antelación suficiente una vez hayan sido aprobadas, aportando todos los datos necesarios para la producción de las audio-guías.

Teniendo en cuenta la Programación anual, la producción de audio-guías normalmente se agrupa en tres bloques tratando de buscar economías de escala que abaraten los gastos. En concreto, y por lo que respecta a 2018, el Museo entregará al contratista con antelación suficiente a la puesta en marcha del servicio los contenidos correspondientes a las exposiciones que se exhiben en el momento de la firma del contrato, así como *De Van Gogh a Picasso. El legado Thannhauser, Alberto Giacometti. Retrospectiva* y *Diana Thater: Un mundo a la fuga* correspondientes al otoño de 2018. Igualmente le facilitará los contenidos relativos al edificio y a las obras permanentes que se señalan en el apartado “Contenidos”.

4.2 Visitantes del Museo Guggenheim Bilbao

El contratista pondrá a disposición del Museo los equipos suficientes para cubrir la demanda existente.

A modo orientativo, se indica a continuación la distribución de visitantes (número total anual, 1 millón aproximadamente, con un índice medio de utilización de audio-guía del 60%) por trimestres:

- enero–marzo: 15%
- abril–junio: 27%
- julio–septiembre: 37%
- octubre–diciembre: 21%

La estimación del número de equipos necesarios en stock para cubrir la demanda asciende aproximadamente a 1.800, excepto en los meses de julio y agosto que es como mínimo de 2.500 equipos. En cualquier caso, estas son estimaciones y la empresa proveedora deberá ajustar siempre el número de equipos a la demanda real del Museo en cada momento, de modo que estén disponibles audio-guías suficientes para los visitantes y no se produzcan roturas de stock.

MUSEO GUGGENHEIM BILBAO - CALENDARIO PROGRAMACIÓN ARTÍSTICA 2018

	ENERO	FEBRERO	MARZO	ABRIL	MAYO	JUNIO	JULIO	AGOSTO	SEPTIEMBRE	OCTUBRE	NOVIEMBRE	DICIEMBRE
PLAZA EXTERIOR	J. KOONS: PUPPY											
104 / 101 / TERR. 2ª	RICHARD SERRA: LA MATERIA DEL TIEMPO / JENNY HOLZER: INSTALACIÓN PARA BILBAO / YOKO ONO: ARBOL DE LOS DESEOS PARA BILBAO											
TERRAZA ATRIO	J. KOONS: TULIPANES											
ESPACIO EDUCATIVO	APRENDIENDO A TRAVÉS DEL ARTE											
SALA 103 FILM & VIDEO	AMIE SIEGEL: INVIERNO (- 11 marzo)		MICHAEL SNOW: CIRCUITO CERRADO (23 marzo - 1 julio)			JAVIER TELLEZ: TEATRO DE SOMBRAS (12 julio - 18 noviembre)				THATER: UN MUNDO A LA (29 noviembre - 24 febrero 2019)		
SALA 105	DAVID HOCKNEY. RETRATOS (- 25 febrero 2018)		ESTHER FERRER (16 marzo - 10 junio)			JOANA VASCONCELOS. SOY TU ESPEJO (29 junio - 11 noviembre)				ARCHITECTURE EFFECTS (5 diciembre - 28 abril 2019)		
SEGUNDA PLANTA	EL ARTE Y EL ESPACIO (- 15 abril 2018)			ARTE Y CHINA DESPUES DE 1989: EL TEATRO DEL MUNDO (11 mayo - 23 septiembre)				ALBERTO GIACOMETTI: RETROSPECTIVA (19 octubre - 24 febrero 2019)				
TERCERA CLÁSICAS	ALBERS (- 14 en.)	HENRI MICHAUX: EL OTRO LADO (2 febrero - 13 mayo)			CHAGALL. LOS AÑOS DECISIVOS, 1911-1919 (1 junio - 2 septiembre)			LA COLECCIÓN THANNHAUSER (21 septiembre - 24 marzo 2019)				
TERCERA NO-CLÁSICAS	OBRAS MAESTRAS DE LA COLECCIÓN DEL MUSEO GUGGENHEIM BILBAO											

MUSEO GUGGENHEIM BILBAO - CALENDARIO PROGRAMACIÓN ARTÍSTICA 2019

	ENERO	FEBRERO	MARZO	ABRIL	MAYO	JUNIO	JULIO	AGOSTO	SEPTIEMBRE	OCTUBRE	NOVIEMBRE	DICIEMBRE
PLAZA EXTERIOR	J. KOONS: PUPPY											
104 / 101 / TERR. 2ª	RICHARD SERRA: LA MATERIA DEL TIEMPO / JENNY HOLZER: INSTALACIÓN PARA BILBAO / YOKO ONO: ARBOL DE LOS DESEOS PARA BILBAO											
TERRAZA ATRIO	J. KOONS: TULIPANES											
ESPACIO EDUCATIVO	APRENDIENDO A TRAVÉS DEL ARTE											
SALA 103 FILM & VIDEO	THATER: UN MUNDO A LA FUGA (- 24 de febrero)		ALLORA & CALZADILLA: EL GRAN SILENCIO (7 marzo - 23 junio)				JESSE JONES: TIEMBLA, TIEMBLA (4 julio - 20 octubre)				VITO ACCONCI: TELE-FURNI-SYSTEM (31 octubre - febrero 2020)	
SALA 105	ARCHITECTURE EFFECTS (- 28 abril)			GERHARD RICHTER: MARINAS (17 mayo - 1 septiembre)				JESÚS SOTO: LA CUARTA DIMENSIÓN (20 septiembre - 26 enero 2020)				
SEGUNDA PLANTA	ALBERTO GIACOMETTI (- 24 febrero)		JENNY HOLZER: RETROSPECTIVA (22 marzo - 8 septiembre)					THOMAS STRUTH. FIGURA FONDO (4 octubre - 8 marzo, 2020)				
TERCERA CLÁSICAS	DE VAN GOGH A PICASSO. EL LEGADO THANNHAUSER (- 24 marzo)			GIORGIO MORANDI (12 abril - 6 octubre)						OBRAS MAESTRAS KUNSTHALLE BREMEN (25 octubre - 23 febrero, 2020)		
TERCERA NO-CLÁSICAS	OBRAS MAESTRAS DE LA COLECCIÓN DEL MUSEO GUGGENHEIM BILBAO											